

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

IMPORT EXPORT

Viele gebürtige TumeltshamerInnen leben und arbeiten heute über Österreich und die restliche Welt verstreut. Umgekehrt leben in Tumeltsham Menschen, die hierher zugewandert sind. Zwei davon wollen wir Ihnen heute wieder vorstellen.



ELSA LANZ
IMPORT



Elsa kommt aus der Nähe von Brüssel und lernte in Tirol Georg Lanz aus Waldzell kennen und ihre Liebe führte die beiden nach Tumeltsham. Elsa unterrichtete einige Jahre Turnen am Gymnasium Ried. Ihre vier erwachsenen Kinder leben nun in Deutschland, Belgien, Grieskirchen und im Mühlviertel.

Elsa, was gefällt dir an Tumeltsham?

Ich wohne hier seit 1971 und fühle mich zu Hause. Die Menschen sind sehr freundlich. Das Wichtigste ist, dass man schnell die Sprache lernt, dann fällt das "Ankommen" leichter. Sich anzupassen finde ich wichtig und sich für die Menschen in der Umgebung zu interessieren.

Welche schönen Erinnerungen hast du an Belgien?

Ich hatte eine schöne Zeit und habe daher von der Schule, Freunden und Familie nur gute Erinnerungen. Noch jetzt ist es so, dass bei meinen Besuchen in Belgien viele SchulkollegInnen und FreundInnen kommen, um mich zu treffen. Das genieße ich sehr.

Was hast du aus Belgien mit dabei?

Unsere belgischen Bauernmöbel im Wohnzimmer, die wir sehr schätzen. Schokolade, Pralinen und Zucker bringe ich immer mit, denn in Belgien gibt es viele Zuckersorten (z. B. Heller Kandis, dunkler Kandis)

Was nimmst du aus Oberösterreich mit nach Belgien?

Elsa lächelt: "Bier" (Radler) für meinen Bruder, obwohl es in Belgien gut 600 Sorten Bier gibt.

Wo gefällt es dir in Tumeltsham am besten?

Einen Lieblingsplatz habe ich nicht, ich empfinde in ganz Tumeltsham Geborgenheit und finde es sehr familiär.

Danke!

■ Claudia Meingassner



CILLI HÜRZELE
EXPORT



Cilli Hürzele, geborene Helmetsberger hat ihre Kindheit und Jugend in Tumeltsham verbracht. 1953 ist sie als Haushaltshilfe zu einem Ehepaar in der Schweiz gekommen.

Cilli, was gefällt dir in der Schweiz?

Die Kirche, die Schule sowie das ganze Dorf.

Was hast du aus Österreich mit dabei?

Die Erinnerungen an meine Kindheit. Da gibt es Schönes und weniger Schönes, da ich ja schon den Zweiten Weltkrieg miterlebt habe.

Vermisst du etwas aus deiner alten Heimat?

Ja, das Elternhaus, die Geselligkeit, die Musik und den Schuhplattler.

Was bringst du aus der Schweiz mit?

Schweizer Schokolade.

Wie bist du in der Schweiz behandelt worden, als du dich dort niedergelassen hast?

Sehr gut, denn meine Dienstgeber haben mich wie eine Tochter behandelt.

Wo gefällt es dir in Tumeltsham am besten?

Bei meiner Schwester Martha in Schnalla.

Danke!

■ Konrad Geiblinger